# MEDEDELINGEN

## DE RAAD

### BESLUIT VAN DE RAAD

**van 27 december 1965**

**tot sluiting van een regeling tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Verenigd Koninkrijk betreffende de verlenging van de gelijktijdige schorsing van de douanerechten op thee, maté en tropisch hout**

(66/58/EEG)

**DE RAAD VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP,**

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 111 en 114,

Gelet op het gemeenschappelijk douanetarief van de Europese Economische Gemeenschap,

Na voltooiing van de procedures, bedoeld in de Associatie-overeenkomst tussen de Gemeenschap en de met deze Gemeenschap geassocieerde Afrikaanse Staten en Madagaskar,

Gezien de mededeling van de Commissie van 5 november 1965,

**BESLUIT :**

*Artikel 1*

Namens de Gemeenschap wordt, in de vorm van een briefwisseling, de regeling betreffende de verlenging van de gelijktijdige schorsing van de douanerechten op thee, maté en tropisch hout tussen de Gemeenschap en het Verenigd Koninkrijk gesloten.

De in de vorige alinea bedoelde briefwisseling wordt als bijlage aan het onderhavige besluit gehecht.

*Artikel 2*

De Voorzitter van de Raad wordt gemachtigd, de persoon aan te wijzen, die bevoegd is de in artikel 1 genoemde regeling namens de Gemeenschap te ondertekenen.

Gedaan te Brussel, 27 december 1965.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

**E. COLOMBO**

*BIJLAGE*

bij het besluit van de Raad

**Briefwisseling over de verlenging van de tariefregeling tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (1)**

A. *Brief van de Ambassadeur van het Verenigd Koninkrijk aan de Europese Economische Gemeenschap* (Origineel)

I have the honour to refer to the arrangement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the European Economic Community which was signed at Brussels on the 10th of September, 1963, providing for the suspension or reduction of certain customs duties on tea, maté and tropical hardwoods.

It is the unterstanding of Her Majesty's Government that, notwithstanding the provisions of paragraph V, the undertakings set out in that arrangement will be extended for a further period of one year with effect from the 1st of January, 1966.

I shall be grateful for your confirmation that this is equally the understanding of the European Economic Community.

---

B. *Antwoord van de Europese Economische Gemeenschap aan de Ambassadeur van het Verenigd Koninkrijk* (Origineel)

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 30 décembre 1965 concernant l'arrangement conclu entre la Communauté Economique Européenne et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, signé à Bruxelles le 10 septembre 1963, qui prévoit la suspension ou la réduction de certains droits de douane sur le thé, le maté et les bois tropicaux.

La Communauté Economique Européenne entend que, nonobstant les dispositions du paragraphe V, les engagements contractés en vertu de cet arrangement soient prorogés pour une nouvelle période d'un an à compter du 1er janvier 1966.

Je vous prie d'agréer, Monsieur l'Ambassadeur, l'assurance de ma haute considération.

---

A. *Vertaling van de brief van de Ambassadeur van het Verenigd Koninkrijk aan de Europese Economische Gemeenschap*

Hierbij verwijs ik naar de regeling tussen de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en de Europese Economische Gemeenschap, die op 10 september 1963 te Brussel werd ondertekend en waarbij bepaalde douanerechten op thee, maté en tropisch hout werden geschorst of verlaagd.

Harer Majesteits Regering verstaat dat, niettegenstaande de bepalingen van paragraaf V, de uit hoofde van deze regeling aangegane verplichtingen worden verlengd voor een nieuwe periode van één jaar, te rekenen vanaf 1 januari 1966.

Ik zou het op prijs stellen, de bevestiging te ontvangen dat zulks ook wordt verstaan door de Europese Economische Gemeenschap.

---

(1) PB no. 166 van 19. 11. 1963, blz. 2735/63.

B. *Vertaling van het antwoord van de Europese Economische Gemeenschap aan de Ambassadeur van het Verenigd Koninkrijk*

Hiermede bevestig ik de ontvangst van Uw brief van 30 december 1965 betreffende de op 10 september 1963 te Brussel ondertekende regeling tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland tot schorsing of verlaging van bepaalde douanerechten op thee, maté en tropisch hout.

De Europese Economische Gemeenschap verstaat, niettegenstaande de bepalingen van paragraaf V, dat de uit hoofde van deze regeling aangegane verplichtingen voor een nieuwe periode van één jaar, te rekenen vanaf 1 januari 1966, worden verlengd.

(Beleefdheidsformule)

---

## BESCHIKKING VAN DE RAAD

**van 20 januari 1966**

**waarbij de Franse Republiek wordt gemachtigd het bedrag van de heffingen voor levende varkens en varkensvlees te verlagen**

(66/59/EEG)

**DE RAAD VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP,**

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening no. 20 van de Raad houdende de geleidelijke totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector varkensvlees (1), inzonderheid op artikel 13,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de heffingen ten opzichte van derde landen voor varkens en varkensvlees voor het eerste kwartaal van 1966 zijn vastgesteld bij Verordening no. 167/65/EEG van de Raad (2) ; dat de intracommunautaire heffingen voor deze produkten zijn vastgesteld bij Verordening no. 93/65/EEG van de Raad (3) ;

Overwegende dat de Raad bij zijn beschikking van 16 december 1965 (4) de Bondsrepubliek Duitsland heeft gemachtigd de heffingen voor deze produkten te verlagen ; dat gebleken is dat in Frankrijk voor deze produkten een soortgelijke marktsituatie als in Duitsland bestaat ; dat deze situatie wordt verergerd door de door sommige Lid-Staten getroffen maatregelen op gezondheidsgebied, welke een ontoereikende bevoorrading van de varkensmarkt, met name in Frankrijk, veroorzaken ;

Overwegende dat een verlaging van de heffingen voor levende varkens en varkensvlees kan leiden tot toeneming van de invoer in Frankrijk en aldus een prijsontwikkeling op de Franse markt naar een evenwichtstoestand mogelijk kan maken ;

Overwegende dat, ten einde rekening te houden met de bijzondere omstandigheden die ten aanzien van de betrokken produkten bestaan en om in de behoeften van de markt te voorzien, krachtens artikel 13 van Verordening no. 20 afwijkende maatregelen dienen te worden getroffen om verlaging van de heffingen bij invoer in Frankrijk mogelijk te maken ;

Overwegende dat, om dezelfde redenen als die welke tot aanneming van de vorenbedoelde beschikking van 16 december 1965 aanleiding hebben gegeven, dient te worden bepaald dat de Franse heffingen worden verlaagd op de in die beschikking omschreven wijze ;

Overwegende dat in principe voor de andere Lid-Staten dient te worden voorzien in de mogelijkheid de heffingen ten opzichte van Frankrijk te verhogen voor de in artikel 1 van Verordening no. 20 genoemde produkten, ten einde verleggingen van het handelsverkeer en distorsies van de mededinging te voorkomen ; dat het daartoe niet nodig is een dergelijke verhoging voor het handelsverkeer tussen Duitsland en Frankrijk toe te passen,

(1) PB no. 30 van 20. 4. 1962, blz. 945/62.
(2) PB no. 215 van 20. 12. 1965, blz. 3173/65.
(3) PB no. 117 van 30. 6. 1965, blz. 1937/65.
(4) PB no. 215 van 20. 12. 1965, blz. 3176/65.